

## Îmloān ê Tîmiā Khipínlát

- 1 Góa ê kiáⁿ ah, lí tiòh chunsiú góa ê òe,  
koh tiòh kā góa ê bēnglēng khng tī sim lāi.
- 2 Chunsiú góa ê bēnglēng tòh ē chūnoáh;  
tiòh siúhō góa ê kàsī, chhinchhiūⁿ teh póhō lí ê bákchiu jîn.
- 3 Tiòh kā in pák tī lí ê chéngthâu'á,  
koh khek tī lí ê sim lāi.
- 4 Tiòh tùi tìhūi kóng, "Lí sī góa ê chímōe",  
koh tiòh kā chhongbēng chhengchò lí ê chhinlâng.
- 5 Ánne, in tòh ē póhō lí oánlī ìmhū,  
oánlī kóng phōtháⁿ òe ê kilí.
- 6 Góa bat tī goán chhù ê thang piⁿ,  
tùi thang'á khòaⁿ chhut khi,
- 7 khòaⁿkìⁿ tī gūgōng ê siàuliân lāng tiongkan,  
ū chítê bûti ê siàuliânke.
- 8 I tùi kelō kengkòe, lâi kàu ìmhū ê hāng'á káu,  
koh kiāⁿjíp hit tiâu thongkàu i ê chhù ê lō;
- 9 he sī tī hônghun, tī jtsī chiāmchiām siausit,  
iābō tng beh kànglīm ê sí.
- 10 Khòaⁿ ah, ū chítê chabó lāng chhutlâi  
gēngchiap i,  
i ê chhēngchhah chhinchhiūⁿ kilí, i ū kúichà ê simsu.
- 11 Chítê chabó lāng gâu jióng, koh bô siū ioksok;

## 淫亂 ê 致命吸引力

- 1 我 ê kiáⁿ ah, 你 tiòh 遵守我 ê 話,  
koh tiòh kā 我 ê 命令 khng tī 心內。
- 2 遵守我 ê 命令 tòh ē 存活;  
tiòh 守護我 ê 教示, 親像 teh 保護你 ê 目 chiu 仁。
- 3 Tiòh kā in 縛 tī 你 ê 指頭 á,  
koh 刻 tī 你 ê 心內。
- 4 Tiòh 對智慧講: 「你是我 ê 姊妹」,  
koh tiòh kā 聰明稱做你 ê 親人。
- 5 Ánne, in tòh ē 保護你遠離淫婦,  
遠離講扶挺話 ê 妓女。
- 6 我 bat tī 阮厝 ê 窗邊,  
tùi 窗 á 看出去,
- 7 看見 tī 愚戇 ê 少年人中間,  
有一個無知 ê 少年家。
- 8 伊 tùi 街路經過, 來到淫婦 ê 巷 á 口,  
koh 行入 hit 條通到她 ê 厝 ê 路;
- 9 he 是 tī 黃昏, tī 日時漸漸消失,  
夜幕 tng beh 降臨 ê 時。
- 10 看 ah, 有一個 chabó 人出來迎接伊,  
她 ê 穿插親像妓女, 她有詭詐 ê 心思。
- 11 Chítê chabó 人 gâu 嚙, koh 無受約束;

i ê kha tī chhù nìh tòa bē tiâu.  
12 I ū sī tī kelō nìh, ū sī tī khuikhoah ê sóchāi,  
ū sī tī tákê hāng'á káu teh tngtán.  
13 I liáhtiâu hitê siàuliân lāng, kah i chimchhùi,  
koh káu bīnphôe tùi i kóng,  
14 "Góa chia ū pênganchè ê chiáhmi̍h,  
inūi kin'ájit góa ū siā góa ê goān.  
15 Sǒi, góa chhutlâi gēngchiap lí,  
pekchhiat ñgbāng kì<sup>n</sup> lí ê bīn, kiatkiók góa ū  
chhōe tiòh lí à.  
16 Góa íkeng kā siùhoe thán'á kah Aigip ê sò<sup>n</sup> số  
chit ê chháisek chhngkin,  
chhu tī góa ê bīnchhng,  
17 koh ēng bútiòh, tīmhiu<sup>n</sup> kah jiókkùi,  
hun góa ê chhngphó.  
18 Lâi ah, lán lâi chīnliōng hióngsiū àichēng, tit  
kàu thi<sup>n</sup>kng,  
lán lâi chòhóe loànài khoàilók.  
19 Inūi góa ê angsài bô tī chhù nìh,  
i chhutgōa khì chin hng ê sóchāi.  
20 I tòa chí<sup>n</sup> tē chhut khì,  
tiòh kàu goéh<sup>n</sup> chiah ē trng lâi."  
21 I ēng chin chē hoagiân khágí lâi íniú i,  
koh ēng phôthá<sup>n</sup> ê chhùitún kiôngpek i.  
22 I sūsí tòe i khì, chhinchhiū<sup>n</sup> gū hông khankhì  
thâi,  
koh chhinchhiū<sup>n</sup> gōng lāng tòa khaliâu khì siū  
hēnghoát,  
23 titkàu chí<sup>n</sup> siā jìpkhì i ê koa<sup>n</sup>;

她 ê 腳 tī 厝裡 tòa bē tiâu。  
12 她有時 tī 街路裡，有時 tī 開闊 ê 所在，  
有時 tī ták 个巷 á 口 teh 當等。  
13 她掠 tiâu hitê 少年人，kah 伊 chim 嘴，  
koh 厚面皮對伊講：  
14 「我 chia 有平安祭 ê 食物，  
因為今 á 日我有謝我 ê 願。  
15 所以，我出來迎接你，  
迫切 ñg 望見你 ê 面，結局我有 chhōe tiòh 你  
à。  
16 我已經 kā 繡花毯 á kah 埃及 ê 線所織 ê 彩色  
床巾，  
chhu tī 我 ê 眠床，  
17 koh 用沒藥、沉香 kah 肉桂，  
薰我 ê 床鋪。  
18 來 ah，咱來盡量享受愛情，直到天光，  
咱來做伙戀愛快樂。  
19 因為我 ê 翁婿無 tī 厝裡，  
伊出外去真遠 ê 所在。  
20 伊帶錢袋出去，  
tiòh 到月圓 chiah ē trng 來。」  
21 她用真 chē 花言巧語來引誘伊，  
koh 用扶挺 ê 嘴唇強迫伊。  
22 伊隨時 tòe 她去，親像牛 hông 牽去 thâi，  
koh 親像戇人帶腳鐐去受刑罰，  
23 直到箭射入去伊 ê 肝；

tú chhinchhiū<sup>n</sup> chiáu'á kínkín poejíp lôbāng,  
khiok m̄ chai che ē hō i sòngsit sè<sup>n</sup>miā.  
24 Góa ê kiá<sup>n</sup>jī ah, ta<sup>n</sup> tiòh thia<sup>n</sup>thàn góa,  
tiòh liûsim thia<sup>n</sup> góa sǝ kóng ê òe.  
25 M̄ thang hō lí ê sim phiannḡ i ê tōlō,  
mā m̄ thang gōnggōng'á tòe i khì.  
26 Inūi i hō chin chē lâng siūsiong tó lóh khì,  
koh ū chin chē lâng hō i sathāi.  
27 I ê chhù sī thong óng imhú ê lǝ,  
ē lóhkhì kàu sǝbōng ê khùnpāng.

tú 親像鳥 á 緊緊飛入羅網，  
卻 m̄ 知這 ē hō 牠喪失性命。  
24 我 ê kiá<sup>n</sup> 兒 ah，ta<sup>n</sup> tiòh 聽 thàn 我，  
tiòh 留心聽我所講 ê 話。  
25 M̄ thang hō 你 ê 心偏 nḡ 她 ê 道路，  
mā m̄ thang 慇慇 á tòe 她去。  
26 因為她 hō 真 chē 人受傷倒落去，  
koh 有真 chē 人 hō 她殺害。  
27 她 ê 厝是通往陰府 ê 路，  
ē 落去到死亡 ê 厝房。